

# GEMEINDEBLATT

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN

Tradition und Fortschritt

HILZINGEN  
IM HEGAU



Duchtlingen

Schlatt a. R.

Weiterdingen

Binningen

Riedheim

54. Jahrgang

18. Kalenderwoche

Freitag, 4. Mai 2018

Nummer 18

## Montag, 7. Mai Senioren- stammtisch

**Binningen.** Der nächste Seniorenstammtisch findet am Montag, 7. Mai, statt. Treffpunkt ist um 15 Uhr im Gasthaus »Hellas Krone«.

## Gemeindeblatt Hilzingen Einen Tag später

**Hilzingen.** Aufgrund des Feiertags Christi Himmelfahrt erscheint das Gemeindeblatt erst am Freitag, 11. Mai. Anzeigen- und Redaktionsschluss ist am Montag, 7. Mai, um 11 Uhr.

## Fahrplan

### Seniorenabend am 16. Mai

Die Fahrten zum Seniorenabend werden in diesem Jahr durch das Busunternehmen Sedlak aus Hilzingen durchgeführt. Alle Senioren, die mit dem Bus fahren, werden gebeten, sich zwei Minuten früher an den unten genannten Haltestellen einzufinden.

#### Tour 1

#### Schlatt a. R. - Binningen - Weiterdingen - Duchtlingen

Schlatt a. R.	Bushaltestelle	16.35 Uhr
Binningen	Stubenkreuz	16.40 Uhr
Binningen	Feuerwehr	16.43 Uhr
Binningen	Krone	16.45 Uhr
Weiterdingen	Stiergarten	16.55 Uhr
Weiterdingen	Hauptstraße	16.58 Uhr
Duchtlingen	Halle	17.05 Uhr

#### Tour 2

#### Riedheim - Hilzingen - Dietlishof - Hilzingen - Duchtlingen

Riedheim	Freihof	17.15 Uhr
Riedheim	Turmstraße	17.18 Uhr
Hilzingen	Schwimmbad	17.22 Uhr
Dietlishof		17.27 Uhr
Hilzingen	Friedhof	17.32 Uhr
Hilzingen	Sonne	17.34 Uhr
Hilzingen	Kreuz	17.37 Uhr
Hilzingen	Duchtlingerstraße	17.40 Uhr
Duchtlingen	Halle	17.45 Uhr

**Rückfahrt** circa 21.15 Uhr (erst Tour 1, dann Tour 2).



Am Samstag, 12. Mai, lädt der Musikverein Hilzingen und die Bigband »Soundblaster« zum traditionellen Frühjahrskonzert in die Hegauhalle in Hilzingen ein. Mehr dazu auf Seite 5.

## Abendsprechstunde des Bürgermeisters

**Liebe Bürgerinnen und Bürger,**

die nächste Abendsprechstunde findet am Mittwoch, 9. Mai, von 16 bis 18 Uhr im Rathaus Hilzingen statt. An diesem Tag können alle Interessierten - ohne vorherige Anmeldung - ins Rathaus kommen, um mit mir zu besprechen, was ihnen auf dem Herzen liegt.

Natürlich stehe ich Ihnen auch zu anderen Zeiten gerne für ein Gespräch zur Verfügung. Ich bitte dann jedoch um vorherige Terminabsprache (Telefon 07731/3809-10).

Ich freue mich auf interessante Gespräche mit Ihnen!

Ihr Bürgermeister

**Rupert Metzler**

## Öffentliche Bekanntmachung

### Zur Gemeinderatssitzung

am Dienstag, 8. Mai 2018, um 19.00 Uhr,  
im Sitzungssaal des Rathauses Hilzingen,  
laden wir Sie hiermit freundlich ein.

1. Fragemöglichkeit für Einwohner
2. Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung am 10.04.2018
3. Bekanntgabe von Beschlüssen aus der nichtöffentlichen Sitzung am 10.04.2018
4. Genehmigung von Niederschriften der Sitzungen des kommunalen Feuerwehrausschusses
  - a) am 23.05.2017
  - b) am 14.11.2017
  - c) am 20.02.2018
5. Fortschreibung des aktualisierten Feuerwehrbedarfsplanes
6. Wahl der Schöffen und Jugendschöffen für die Geschäftsjahre 2019 bis 2023
  - a) Aufstellung einer Vorschlagsliste für die Wahl der Schöffen
  - b) Benennung von Vorschlägen für die Vorschlagsliste der Jugendschöffen
7. Kommunaler Breitbandausbau im Rahmen der Interkommunalen Zusammenarbeit mit der Stadt Tengen
  - Vorstellung der Netztopologie
  - Beschluss über die Fortführung des IKZ-Projektes des 1. Bauabschnitts
  - Durchführung einer Netzbetriebsausschreibung
8. Änderung der bestehenden Hauptsatzung
9. Beschlussfassung über Arbeitsvergaben
  - a) Sanierung Lindenstraße-Staufenstraße/Teil in Hilzingen
    - Gewerk 1: Tief- und Straßenbauarbeiten
    - Gewerk 2: Rohrverlegearbeiten/Wasserversorgung
  - b) Erschließung Neubaugebiet »Beim Steppbachwiesle«/2. BA Gemarkung Hilzingen
    - Gewerk 1: Tief- und Straßenbauarbeiten
    - Gewerk 2: Rohrverlegearbeiten/Wasserversorgung
  - c) Neubau Gehweg Ringstraße/Stubenkreuz in Binzingen
    - Straßenbauarbeiten
10. Sanierung der Wiesenthalhalle Weiterdingen
  - Sachstandsbericht
  - weitere Vorgehensweise
11. Integrationskonzept des Landkreises Konstanz
  - Umsetzung in der Gemeinde Hilzingen
12. Kindergartensituation
  - Sachstandsbericht über die Auslastung in den Kindergärten
  - Beratung über die weitere Vorgehensweise
13. Bekanntgaben der Verwaltung
14. Fragemöglichkeit für Gemeinderäte
15. Fragemöglichkeit für Einwohner



**Rupert Metzler**, Bürgermeister

## Umbau- und Erweiterung Peter-Thumb-Schule

Hilzingen. Seit dem ersten Spatenstich an der Baustelle der Peter-Thumb-Schule in Hilzingen wurde von Seiten des Rohbauers zügig gearbeitet. Aktuell liegen die Rohbauarbeiten im Zeitplan.



Ansicht von Osten: Der Anbau parallel zum Altbau (Südbau) ist im Erdgeschoss bereits fertiggestellt. Im Obergeschoss wurde mit den Maurerarbeiten bereits begonnen.



Ansicht von Norden: Hier entstehen die neuen Inputräume sowie die WC-Anlage und Treppenlage mit Aufzug.



Blick ins Innere der Baustelle: Bestehender Flur (Altbau Südbau) mit Blick Richtung Osten (hier entsteht der Neubau/Erweiterungsbau) sowie bereits realisierter Anbau auf der Gebäudenordseite.

# Frisch vom Bauernhof

## Siebte Auflage der Direktvermarkter-Broschüre für den Landkreis Konstanz

**Hegau.** Unter dem Titel »Frisch vom Bauernhof« hat das Amt für Landwirtschaft des Landratsamtes Konstanz gemeinsam mit dem Verein Integrierte Ländliche Entwicklung Bodensee (ILE-Bodensee) eine neue und aktualisierte Auflage der Direktvermarkter-Broschüre für den Landkreis Konstanz herausgebracht.

Obst und Zwiebeln von der Halbinsel Höri, Milch- und Fleischprodukte aus dem Hegau, Gemüse von der Insel Reichenau, Fisch aus dem Bodensee und Wein vom Hohentwiel - der Landkreis Konstanz bietet ein äußerst vielfältiges und hochwertiges Lebensmittelangebot. Direktvermarktung hat sich im Landkreis Konstanz erfolgreich etabliert.

Insgesamt 67 Landwirte, Obst- und Gemüsebauern, Winzer und Fischer sind in dem Einkaufsführer vertreten. Neu hinzugekommen sind unter anderem auch Anbieter von heimischem Trüffel, Bauernhofeisen und Produkten aus der Straußenhaltung sowie ein Abschnitt zu fair gehandelten Produkten im Landkreis Konstanz. Immer mehr Direktvermarkter bieten aufgrund der Nachfrage fair gehandelte Produkte im Zukaufsortiment ihres Hofladens an.

Interessante Hinweise zu Übernachtungsmöglichkeiten

und außergewöhnlichen Angeboten wie zum Beispiel Kindergeburtstage, Partyservice und Lieferservice frei Haus zeigen, dass die Betriebe mit der Zeit gehen und sich mit kreativen Ideen an die Verbraucher wenden. Wissenswertes zum Lernort Bauernhof, dem beliebten »Frühstück auf dem Bauernhof« sowie Beiträge zur roten Landzwiebel Höri-Bülle, zum Biotopverbund Bodensee der Heinz Sielmann Stiftung und dem Landschaftserhaltungsverband, zur Gesundheitsförderung und bewusste Kinderernährung im Landkreis Konstanz sowie zur regionalen Dachmarke »Gutes vom See« und dem Bodenseebauer runden das sehr übersichtlich gestaltete Informationsangebot des neuen Einkaufsführers ab.

Der Einkaufsführer liegt kostenfrei in den Rathäusern und bei den Direktvermarktern im Landkreis Konstanz aus oder kann beim Landwirtschaftsamt Stockach, Winterspürer Straße 25, abgeholt werden.



**Herausgeber, Beteiligte und Unterstützer des Einkaufsführers »Frisch vom Bauernhof«:** (von links) Rainer Vollmer (Agentur Vollmer Stockach), Felicia Afriyie (Koordinatorin für kommunale Entwicklungspolitik), Thomas Hepperle (Leiter des Amtes für Landwirtschaft), Hildegard Schwarz (Amt für Landwirtschaft), Alica Weber (Agentur Vollmer Stockach), Martina Auer (Landfrauenverband Südbaden), Walter Käppler (Schwärzehofer Singen), Georg Vollmayer und Beate Vollmayer (Weingut Vollmayer), Peter Graf (BLHV im Landkreis Konstanz), Ramona Meloncelli (Pestalozzi Kinderdorf Wahlwies), Bürgermeister Rupert Metzler (Gemeinde Hilzingen), Christine Derschka (ILE-Bodensee), Philipp Gärtner (Erster Landesbeamter, Landratsamt Konstanz) und Michael Baldenhofer (ILE-Bodensee).

## ROLAND WEBER

IHR HAUSGERÄTE-REPARATUR-PROFI

Im Randengarten 2 Tel. 0 77 39 / 9 26 98 98  
78247 Hilzingen-Weiterdingen Fax 0 77 39 / 9 26 98 99



**Wir reparieren Ihre Haushaltsgeräte  
Von A wie AEG bis Z wie ZANKER**

### Stimmbildung n.d. Lichtenberger® Modell

\*aufwandfreier, kraftvoller Gebrauch der Stimme

\*verbessertes Instrumentalspiel

\*gesunde Stimmfunktion

\*psychische und körperliche Stabilisierung

**Gesang, Blockflöte, Klavier**

Einzel- und Gruppenunterricht in Hilzingen-Riedheim

Sibylle Oßwald-Floetemeyer, 07739-9287613

mridula.osswald@gmx.de

**MB-TECHNET**  
HARD & SOFTWARE e.K.

*Ihr EDV - Partner*

Server und Netzwerktechnik  
Kopiersysteme A3  
individuelle PC-Systeme  
Telefonanlagen  
Voip - Telefonanschlüsse  
Videoüberwachung  
Backupsysteme

Markus Britsch, Dipl. Ing. (BA)  
Brühlstraße 6  
78247 Hilzingen  
Tel. 0 77 31 / 16 99 70  
Mobil: 01 71 / 528 59 04  
E-Mail: info@mbtechnet.de  
Internet: www.mbtechnet.de

*Elektrik*  
**MENDROK**

*Wir bringen den Strom!*

Installationen • Kundendienst  
Nachtspeicherheizungen • Kabelanschluss  
SAT-Anlagen • Antennenbau • Planung und Projektion

Dietmar Mendrok  
Mühlenstr. 6 • 78247 Hilzingen  
Tel. 0 77 31 / 6 00 22 • Fax 6 95 37



**Gemeinde Hilzingen**  
Öffentliche Ausschreibung  
**Umbau und Erweiterung Peter-Thumb-Schule**

Die Gemeinde Hilzingen schreibt auf der Grundlage der VOB folgende Arbeiten aus:

**Gewerk LV 15 Schreinerarbeiten – Akustikdecke**

Akustikdecke HWL-Platten	1.240 m <sup>2</sup>
Akustikdecke HWL-Platten F30	150 m <sup>2</sup>

**Gewerk LV 16 Brandschutztüren**

Glasrahmentüren T30-1 RD	2 Stck
Glasrahmentüren T30-2 RD	2 Stck
Glasrahmentüren T30-1	2 Stck

**Gewerk LV 14 Schreinerarbeiten – Türen und Innenfenster**

Innentüren	24 Stck
Innentüren T 30	2 Stck
Innenverglasung	82 m <sup>2</sup>
Innenverglasung F 30	46 m <sup>2</sup>
Fensterbänke und Fenster-Laibungen	200 lfm

**Eröffnungstermin:****29.05.2018**

LV 15: Schreinerarbeiten - Akustikdecke	11:20 Uhr
LV 16: Brandschutztüren	11:30 Uhr

**21.06.2018**

LV 14 Schreinerarbeiten – Türen u. Innenfenster – 11:00 Uhr

**Ort der Ausführung:**

78247 Hilzingen

**Anforderung Angebote:**ab dem **09.05.2018** für **LV 15 und LV 16;**ab dem **05.06.2018** für **LV 14**beim Bürgermeisteramt der Gemeinde Hilzingen,  
Hauptstrasse 36, 78247 Hilzingen**Gebühr:**

je EUR 20,- zuzügl. EUR 5,- Postversand

**Vergabepflichtstelle**

Landratsamt Konstanz

**Sicherheitsleistungen:**

Vertragserfüllung :	5,0 v.H.
Gewährleistung:	3,0 v.H.

**Angebotsabgabe:****LV 15 Akustikdecke bis 29. Mai 2018, 11:20 Uhr****LV 16 Brandschutztüren bis 29. Mai 2018, 11:30 Uhr****LV 14 Türen und Innenfenster bis 21. Juni 2018, 11:00 Uhr**Gemeinde Hilzingen, Hauptstrasse 36, 78247 Hilzingen,  
Sitzungssaal Zimmer 33, spätestens zum Eröffnungstermin.**Zuschlagsfrist:****alle LV's bis 11. Juli 2018****Ausführungszeitraum:****LV 15 Akustikdecke**

Bauabschnitt 1: KW 30-33/2018, Bauabschnitt 2: KW 5-10/2019

**LV 16 Brandschutztüren**

Bauabschnitt 1: KW 32/2018, Bauabschnitt 2: KW 48/2018

**LV 14 Türen und Innenfenster**

Bauabschnitt 1: KW 40-42/2018, Bauabschnitt 2: KW 2-5/2019

Rupert Metzler, Bürgermeister

# Ideen einbringen

## Bericht der Seniorenratssitzung vom 16. April

**Hilzingen.** Neben dem vollzählig anwesenden Seniorenrat konnte der Vorsitzende Zunftmeister erfreulicherweise elf Gäste begrüßen. Folgende Themen wurden besprochen: Der Termin für die Jahreshauptversammlung wurde auf Donnerstag, 14. Juni, um 15 Uhr im evangelischen Gemeindezentrum festgelegt. Zudem wurde eine zusätzliche Sitzung des Seniorenrates am Montag, 28. Mai, um 16.15 Uhr im Rathaus in Hilzingen anberaumt.

Ein wichtiger Tagesordnungspunkt waren die von Manfred Hirner vorgestellten Themenbereiche für die zukünftige Seniorenratsarbeit, wie die Forderung nach einem neuen Pflegeheim in Hilzingen, Mobilität im Alter und die Einbindung des Seniorenrates bei der zweiten Phase der Dorfkerntansanierung. In der anschließenden, lebhaften Diskussion wurden zudem folgende Be-

schlüsse gefasst: Der sich in Arbeit befindliche Flyer soll spätestens im Juli den Bürgern zur Verfügung stehen. In Zukunft sollen die Seniorenratssitzungen auch in den Ortsteilen stattfinden. Eine regelmäßige Sprechstunde des Seniorenrates für die älteren Mitbürger ist angedacht. Der Zugang für Behinderte zum August-Dietrich-Haus sollte dringend in Angriff genommen werden (beispielsweise durch einen Aufzug). Für seniorengerechte Spazier- und Wanderwege erarbeiten Manfred Hirner und Karl Müller Vorschläge, die als Flyer veröffentlicht werden sollen. Die vom Seniorenrat gestifteten neuen Ruhebänke wurden im Friedhof und am Plören (Randenblick) aufgestellt.

Am Schluss appellierte der Vorsitzende H. Zunftmeister an die Gäste, sich in Zukunft mit Ideen in die Seniorenarbeit einzubringen.

## »Music for Happines«

### Frühjahrskonzert des Musikvereins Hilzingen und der Bigband »Soundblaster«

**Hilzingen.** Am Samstag, 12. Mai, um 19.30 Uhr, laden der Musikverein Hilzingen und die Bigband »Soundblaster« zum traditionellen Frühjahrskonzert in die Hegauhalle in Hilzingen ein. Unter dem Motto "Music for Happines" möchten die Bigband »Soundblaster« und der Musikverein Hilzingen miteinander dieses Konzert bestreiten. In intensiver Probenarbeit haben beide Orchester ein anspruchsvolles und abwechslungsreiches Programm für diesen Anlass zusammengestellt. Eröffnet wird der musikalische Reigen im ersten Programmteil durch die Bigband Soundblaster mit »Pathways«. Man kann sich verzaubern lassen und erste Eindrücke des vom Komponisten Michael Oare speziell für Jugend-Orchester geschriebenen Stückes sammeln, dessen Leichtigkeit und herrliche Tempowechsel kennzeichnend sind

für den weiteren Verlauf des Abends. Es folgen nicht minder interessante weitere Höhepunkte, dargebracht durch die Bigband »Soundblaster« unter der Leitung der Dirigentin Vanessa Tschacher.

Im zweiten Teil begrüßt dann der Musikverein Hilzingen unter Leitung von Arpad Fodor die Gäste mit der »Jubilee Overture« von Andre Waignein zum beschwingten weiteren Verlauf des Abends.

Die Gäste können den unterschiedlichen Empfindungen und Eindrücken mit Stücken wie »Utopia« und »Oregon« folgen, mit dem Ziel, die musikalischen Empfindungen auszukosten und fühlbar zu machen. Ein musikalisches Glücksgefühl, dargeboten von der Bigband »Soundblaster« und dem Musikverein Hilzingen, zu dem die aktiven Musikerinnen und Musiker alle herzlich einladen.

## IMMOBILIENVERKAUF

Für unsere Kunden, unter anderem Mitarbeiter & Führungskräfte in der Schweiz von Siemens, IWC, Georg-Fischer und Lindt, suchen wir **Häuser und große Wohnungen im Hegau zum Kauf!**



Bonität der Kunden überprüft!  
Ansprechpartner: Mathias Kosub  
Ihre Immobilienexperten  
am Bodensee.



KENSINGTON Showroom Konstanz  
Theodor-Heuss-Straße 12  
D-78467 Konstanz

Telefon +49(0) 7531 3690696  
Fax +49(0) 7531 3690695

konstanz@kensington-international.com  
www.kensington-bodensee.com

Kontaktieren Sie uns für ein unverbindliches Beratungsgespräch

### Tradition und Fortschritt



Sie suchen eine neue Herausforderung?

Sie möchten bei einer Gemeinde im öffentl. Dienst eigenverantwortlich tätig sein?

Sie möchten sich beruflich verändern?

Die Gemeinde Hilzingen sucht zum frühestmöglichen Zeitpunkt

## eine/n Mitarbeiter/in im Rechnungsamt

Die Stelle ist im Rahmen einer Elternzeitvertretung zunächst für die Dauer von 2 Jahren befristet vorzugsweise in Vollzeit zu besetzen.

### Das Aufgabengebiet umfasst im Wesentlichen:

- Mitarbeit bei der Umstellung auf das Neue Kommunale Haushaltsrecht (NKHR) zum 01. Januar 2019
- Vermietung von gemeindeeigenen Wohnungen sowie damit verbundene Tätigkeiten, wie Erstellung von Mietverträgen und Nebenkostenabrechnungen
- Unterbringung von Flüchtlingen
- Suche nach weiteren Flüchtlingsunterkünften und vorbereitende Arbeiten für die Anmietung durch die Gemeinde
- Koordination und Abstimmung mit der Integrationsmanagerin der Gemeinde Hilzingen in Sachen Flüchtlingsunterbringung
- Verschiedene Tätigkeiten im Rahmen der Anschlussunterbringung von Flüchtlingen, die nicht von der Integrationsmanagerin wahrgenommen werden
- Vermietung von gemeindeeigenen Hallen, Sälen und Festplätzen und damit verbundene Tätigkeiten wie Erstellung von Mietverträgen, Nebenkosten- und Kautionsabrechnungen sowie die Abrechnung des Wirtschaftsumsatzes

### Ihr Profil

- Eine abgeschlossene Ausbildung als Verwaltungsfachangestellte/r oder eine vergleichbare Ausbildung
- Freundliches und sichereres Auftreten
- Selbständiges Arbeiten, Eigeninitiative und Teamfähigkeit
- Kenntnisse im kommunalen Haushalts-, Kassen und Rechnungswesen sind von Vorteil

### Wir bieten Ihnen

- Eine vielseitige, abwechslungsreiche und verantwortungsvolle Tätigkeit
- Flexible Arbeitszeiten im Rahmen der gleitenden Arbeitszeit
- Leistungsgerechte Vergütung nach dem TVöD sowie
- Die Möglichkeit das betriebliche Gesundheitsmanagement zu nutzen.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis zum Freitag, den **18. Mai 2018** an die Gemeinde Hilzingen, Hauptstr. 36, Haupt- und Personalamt, 78247 Hilzingen oder per E-Mail an [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de).

Weitere Informationen auch zur Gemeinde Hilzingen erfahren Sie im Internet unter [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de).

Für Rückfragen und telefonische Auskünfte steht Ihnen Kämmerer Stefan Mattes unter der Telefon-Nr. 07731/38 09 - 17 und bei personalrechtlichen Aspekten Hauptamtsleiter Markus Wannemacher unter der Telefon-Nr. 07731/38 09-22 zur Verfügung.

# Kommunalwahl 2019

## Auftaktversammlung bei der SPD Hilzingen

**Hilzingen.** Die SPD Hilzingen traf sich im Schlossparkcafé zu einer Auftaktveranstaltung zur Kommunalwahl 2019, um die Termine und Aktionen zur Gemeinderatswahl 2019 zu planen. Zu dieser Versammlung konnte man auch den Vorsitzenden der Jusos im Kreis Konstanz, Christoph Heetsch, herzlich begrüßen.

Hauptthema war natürlich die Kandidatensuche, um die beiden Gemeinderätinnen Andrea Baumann und Barbara Kissmehl mit einem großen und motivierten Kandidatenfeld zu unterstützen. Für die Gemeinderatswahl, die voraussichtlich am 26. Mai 2019 stattfindet, wurde ein Zeitstrahl als Fahrplan für die Wahlkampfzeit erstellt. Motiviert und mit viel Elan wurden Ideen gesammelt, sondiert und eine ganze Reihe spannender Aktionen entwickelt. Eine der nächsten Aktionen des Ortsvereins ist die Teilnahme am Sponsorenlauf für den BeTreff in Singen. Am 16. Juni wird die SPD Hilzingen mit einer Laufgruppe starten und den BeTreff gerne sportlich unterstützen. Zunächst wird man sich jetzt auf die Suche nach Sponsoren für die Läufer machen. Immer aktuell informieren über das kommunalpolitische Engagement, Termine und Angebote für interessierte Hilzinger Bürgerinnen und Bürger kann man sich über die Homepage [www.spd-hilzingen.de](http://www.spd-hilzingen.de). Auch bei Facebook ist die SPD Hilzingen präsent.

# Jahreshauptversammlung

## Bauförderverein St. Peter und Paul Hilzingen

**Hilzingen.** Die Vorstandsschaft des Baufördervereins St. Peter und Paul Hilzingen lädt alle Mitglieder, Freunde, Förderer, Kunstobjekte-Paten und interessierten Gäste zur Jahreshauptversammlung am Dienstag, 29. Mai, um 20 Uhr im Pfarrer-Geißler-Haus ein.

### Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Eröffnung, Feststellung der fristgerechten Einladung und der Beschlussfähigkeit, Genehmigung der Tagesordnung
3. Bericht des Vorsitzenden, Rückblick und Vorschau
4. Bericht des Schriftführers
5. Bericht des Kassiers

6. Bericht der Kassenprüfer
7. Entlastung Vorstandschaft
8. Wahlen: Vorsitzender, Schriftführer, Teil der Beiräte, Kassenprüfer
9. Verschiedenes, Wünsche und Anträge
10. Schlusswort des Vorsitzenden

Neben der Abhandlung der allgemeinen und üblichen Regularien einer Mitgliederversammlung, wird die Vorstandsschaft über die Aktivitäten des Vereins und unter anderem auch über die Höhe der bisher eingegangenen Beiträge und Spenden zugunsten der großen Renovation der Barockkirche berichten.

# Wartungsarbeiten

## Hohentwiltunnel von Samstag, 19 Uhr, bis Sonntag, 8 Uhr, gesperrt

**Hegau.** Für die jährlichen Regierungspräsidium Freiburg Wartungsarbeiten an der Tunnelsteuerung, Beleuchtung, Lüftung und Wechselverkehrszeichen innerhalb des Hohentwiltunnels werden die Tunnelröhren von Samstag, 5. Mai, ab 19 Uhr, bis Sonntag, 6. Mai, 8 Uhr voll gesperrt. Neben der allgemeinen Wartungsarbeiten werden auch die feuerwehrtechnischen Anlagen wie Rauchmelder, Löscheinrichtungen und Notrufmelder, die im Brandfall eine automatische Tunnelsperrung auslösen, überprüft und gewartet. Das Regierungspräsidium Freiburg geht davon aus, dass in diesem Zeitraum mit dem geringsten Verkehrsaufkommen zu rechnen ist. Der Verkehr in Richtung Schaffhausen wird an der Anschlussstelle Singen ausgeleitet und zur Anschlussstelle Hilzingen (U 62), geführt. Der Verkehr in Richtung Stuttgart wird an der Anschlussstelle Hilzingen ausgeleitet und zur Anschlussstelle Singen (U 19) geführt. Die Neubauleitung Singen im Regierungspräsidium bittet um Verständnis.



## Abfuhrtermine

- Fr. 04.05. Biomüll**  
**Sa. 05.05. Elektronikschrott-Kleingeräte**  
 Parkplatz Hegau-Hallen, 8 bis 12 Uhr  
**Mo. 07.05. Papier**

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/9315-61, [www.mzv-hegau.de](http://www.mzv-hegau.de)

**Gelbe Säcke** sind im Rathaus, Bürgerbüro, EG, erhältlich.

## Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Firma REMONDIS Süd GmbH. Reklamationen bei beschädigten Tonnen direkt beim Müllabfuhr-Zweckverband, Telefon 07731/9315-61 oder -65. Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

**Ausgabe der Gelben Säcke** in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Bürgerbüro.

**Glascontainer:** Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr**. Die Glascontainer werden durch die Firma REMONDIS Süd GmbH geleert.

### Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

## Impressum

**Herausgeber:** Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de)  
 Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.

Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

**Redaktionsschluss:** montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de) oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.

**Gesamtherstellung,** Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlags-GmbH + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, Geschäftsführer: Tobias Gräser, E-Mail: [info-kommunal@t-online.de](mailto:info-kommunal@t-online.de)

# Erfolgreiches Dolmetschen

## Ehrenamtliche Sprachmittler bereiten sich auf Einsätze vor

**Hegau.** 27 ehrenamtliche Sprachmittler haben Mitte April an einer Dolmetscher-Schulung im Sitzungssaal des Verwaltungsgebäudes Laube der Stadt Konstanz teilgenommen. Die Referentinnen Carmela Grassi und Sabiha Saydam stellten die Grundzüge der Gesprächsführung und Merkmale eines erfolgreich gedolmetschten Gesprächsverlaufs vor. Sie informierten die Sprachmittler über rechtliche Grundlagen wie Schweigepflicht und Haftung und erklärten die Rolle der Sprachmittler in der sozialen und gesundheitlichen Beratung. Erfahrene, langjährige Dolmetscher konnten im Austausch mit neuen Sprachmittlern wertvolle Tipps aus der Praxis geben. Darüber hinaus bestand auch die Möglichkeit, sich gegenseitig besser kennenzulernen.

Die insgesamt 160 ehrenamtlichen Sprachmittler aus dem gesamten Landkreis stehen für mehr als 50 Sprachen und Dia-

lekte zur Verfügung. Sie sind migrationserfahren und leben bereits seit längerer Zeit in Deutschland. Mit ihren Sprachkenntnissen und kulturellen Erfahrungen helfen sie, dass bei Gesprächen in sozialen und gesundheitlichen Einrichtungen oder in Behörden Missverständnisse vermieden oder Konflikte geklärt werden. Der Sprachmittlerdienst ist eine Kooperation des Landkreises und der Stadt Konstanz. Koordiniert werden die Einsätze ehrenamtlich durch Shu Jiuan Widmann.

Für weitere Informationen stehen Annette Breitsameter-Grössl von der Fach- und Projektstelle für Bürgerschaftliches Engagement des Landratsamtes Konstanz (Tel. 07531/800-1783, E-Mail: annette.breitsameter-groessler@LRAKN.de) und Elke Cybulla, Integrationsbeauftragte der Stadt Konstanz (Tel. 07531/900-456, E-Mail: elke.cybulla@konstanz.de) zur Verfügung.



Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer der Sprachmittler-Schulung zum erfolgreichen Dolmetschen. In der Mitte: Einsatzkoordinatorin Shu Jiuan Widmann.

## Metzgerei Haug

<b>Rinderbraten</b> , mager und zart	100 g	<b>1,49</b>
<b>Geschnetzeltes vom Schwein</b> , auch als Fertigpfanne	100 g	<b>1,05</b>
<b>Gekochter Schinken-Aufschnitt</b> (Hinter-, Saft-, Bauernschinken)	100 g	<b>1,49</b>
<b>Wiener</b> , knackig	100 g	<b>1,18</b>
<b>gerauchte Bauernbratwürste</b> , fettig	100 g	<b>1,09</b>

Gut zu wissen, was man isst und trinkt!

**Alles aus eigener Schlachtung und Produktion**  
Hauptstraße 26 · 78247 Hilzingen · Tel. 0 77 31 / 6 19 67 · Fax 0 77 31 / 6 10 15

### Anzeigenannahme



**GEMEINDEBLATT**  
AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN  
Jahnstraße 40 · 78234 Engen  
Tel. 07733 97230 · Fax 97231  
info-kommunal@t-online.de

**Richter & Nickel**  
SCHORNSTEINTECHNIK  
Kaminsanierungen aller Art  
Edelstahlschornsteine • Kaminaufmauerungen  
Breiter Wasmen 17 • 78247 Hilzingen  
Tel. 0 77 31 / 8 68 20 • Fax 0 77 31 / 86 82 99

## BUND-Jugendgruppe Gottmadingen Fahrradtour

**Hegau.** Die BUND-Jugendgruppe für Mädchen und Jungen von zehn bis 15 Jahren nutzt heute, Freitag, 4. Mai, die schöne Frühlingszeit und macht eine kleine Radtour mit anschließendem Picknick. Eine Mitgliedschaft beim BUND ist nicht erforderlich. Auch Geschwister und Freunde sind herzlich eingeladen.

Treffpunkt ist um 14.30 Uhr im BUND Naturschutzzentrum (Erwin-Dietrich-Straße 3, Gottmadingen). Die Veranstaltung endet um 16.30 Uhr ebenfalls dort.

## VERTRAUEN AUS GUTEM GRUND!



Beratung, Service, Erfahrung und Kontakte rund um Ihre Immobilie.

Freiheitstr. 21 • 78224 Singen • Tel. 07731-9077-0 • www.reithinger.de • Immobilien seit 1957  
Werner-Messmer-Str. 1 • 78315 Radolfzell • Tel. 07732-82333-0

# Traditionelle und zeitgenössische Blasmusik

## 400 Musiker trafen sich in Schlatt am Randen

**Schlatt a. R.** Die Blasmusik stand am vorletzten Wochenende in Schlatt am Randen im Mittelpunkt. Elf Musikvereine mit an die 400 Musikern waren am 21. und 22. April gekommen, um traditionelle und zeitgenössische Blasmusik zu präsentieren.

Beim Jubiläumskonzert »33 Jahre Dirigent Erwin Gebhart« am Samstagabend, sagten die vier Gastkapellen und der Gastgeber, MV Schlatt a. R., Erwin Gebhart mit besonderen Musikstücken Danke. Dirigent Klaus-Dieter Speck legte mit dem MV Zimmerholz das Solostück »Brennende Herzen« auf, Solisten waren Gerold Bayer und Gustav Fluck. Der MV Beuren a. d. Aach spielte zusammen mit seinen vier Alphonbläsern Bruno und Günter Frick, Dirigent Ralf Futterknecht und Stefan Kroll die Komposition »Begegnung« von Kurt Gäble. In den 18 Jahren beim MV Friedingen hatte Gebhart unter anderem »Tokyo Adventure« von Luigi di Ghisallo einstudiert. Dieses Musikstück hatte Daniel Bölli mit dem MV Friedingen an diesem Abend ins Programm genommen. Passend zum Jubiläum war die »Jubilee Overture« des Musikvereins Hilzingen mit ihrem musikalischen Leiter Árpád Fodor. Erwin Geb-

hart legte als Polkaliebhaber natürlich mit dem MV Schlatt a. R. auch eine Polka auf, die »Böhmische Liebe«. Aber die Musikvereine dankten nicht nur mit Musik. Sie überreichten Gebhart ein gemeinsames Geschenk, einen überdimensional großen Violinschlüssel aus Stahl mit Widmung. Auch Johannes Steppbacher, Präsident des Blasmusikverbandes Hegau-Bodensee, und Bürgermeister Rupert Metzler waren nicht mit leeren Händen gekommen. So konnte Steppbacher Erwin Gebhart die Silberne Verdienstnadel mit Lyra in grün des Bundes Deutscher Blasmusikverbände anstecken. Bürgermeister Rupert Metzler bedankte sich bei Gebhart für sein ehrenamtliches Engagement und überreichte ihm im Auftrag von Ministerpräsident Kretschmann die Ehrennadel des Landes Baden-Württemberg. Das Konzert wurde beendet mit »Wir Musikanten«, gespielt von circa 200 Musikern und dirigiert von Erwin Gebhart. Selbstverständlich forderten die Gäste eine Zugabe.

Bereits um 10 Uhr am anderen Morgen ertönte in Schlatt schon wieder Musik. Die Musikkapellen Alpenblick, Hohenstoffeln, Wannenberg und Worberg, gebildet aus den 240



Die Bezirksjugendkapelle unter Leitung von Karl Schwegler umrahmte mit moderner Blasmusik am Sonntag die Ehrungen von verdienten, langjährigen Musikern.

Musikern der 7 Bezirksvereine Bülzingen, Kommingen, Leipferdingen, Riedöschingen, Tengen, Watterdingen-Weil und Wiechs a. R. probten in der Alpenblickhalle, im Bürgerhaus, auf einem nicht mehr genutzten Heustock und in einer Maschinenhalle. Türen und Fenster waren aufgrund des schönen Wetters offen und so war die Musik in großen Teilen des Dorfes zu hören.

Das Ergebnis der Probenarbeit präsentierten die einzelnen Kapellen dann am Nachmittag in der vollbesetzten Alpenblickhalle. Die Musiker und die Besucher waren begeistert. Dazwischen durfte der wiederum angereiste Johannes Steppbacher 27 Musiker für ihre Verdienste um die Blasmusik ehren. Die Ehrungen umrahmte Karl Schwegler mit der Bezirks-

jugendkapelle des Bezirks Randen. Auch dieser Tag endete mit einem Gesamtchor. Nur ein geringer Teil der Musiker hatte auf der Bühne Platz und so verteilten sich die Musiker in der Halle mit Blickkontakt zu Dirigent Erwin Gebhart und begannen den Gesamtchor mit »Hoch Badnerland«.

Als Resümee fasste der Vorsitzende des Musikvereins Schlatt am Randen, Alfons Zipperer, am Sonntagabend zusammen: »Das Wochenende hat den Schlatter Musikern und ihren Partnern viel abverlangt, aber sowohl der Samstagabend als auch der Sonntag verliefen zu unserer vollsten Zufriedenheit. Erwin Gebhart hatte ein schönes Jubiläumskonzert und unser Konzept fürs Bezirksmusikfest ging auf und gefiel einer großen Mehrheit«.



Beim Gesamtchor am Samstagabend war die Bühne voll mit Musikern. Das Schlagwerk stand vor der Bühne und der Dirigent stand auf einem Tisch in der Halle.

## Musikverein-Senioren Aktivitäten

**Hilzingen.** Die angemeldeten Teilnehmer der Musikvereins-Senioren treffen sich an Christi-Himmelfahrt, Donnerstag, 10. Mai, um 14.45 Uhr am Dorfplatz Hilzingen zur Abfahrt in Fahrgemeinschaften nach Immendingen. Die Teilnahme an der **Führung** im Prüf- und Technologiezentrum der Daimler-Benz AG in Immendingen ist kostenlos, Sicherheitskleidung wird zur Verfügung gestellt, die Betreuung der Baustelle erfolgt jedoch auf eigene Gefahr. Das Filmen und Fotografieren auf der Baustelle ist nicht erlaubt.

Am Samstag, 12. Mai, um 19.30 Uhr, geben die Aktiven des Musikvereins Hilzingen ihr **Frühjahrskonzert** in der Hegau-Halle. Sie freuen sich auf zahlreiche Zuhörer aus dem Kreis der Seniorengruppe.

Für die Erlebnisführung mit der »**Bademagd**« in Engen am Donnerstag, 14. Juni, sind noch Anmeldungen bei Erwin Wieser (Tel. 07731/12374) bis zum 15. Mai möglich. Sie beginnt um 18.45 Uhr und dauert etwa zwei Stunden. Das sehr unterhaltsame, mittelalterliche Erlebnis kostet zusammen mit einem kleinen Umtrunk 12 Euro/Person.

## Feuerwehrensenioren Nächster Treff

**Hilzingen.** Der nächste Treff der Feuerwehrensenioren ist am Montag, 7. Mai, um/ab 18 Uhr im »Laurentiusstüble«.

## SHG Asthma Hilft Magnetschmuck?

**Hegau.** Die Selbsthilfegruppe Asthma (SHG Asthma) und allergische Atemwegserkrankungen trifft sich am Montag, 18. Juni, um 17 Uhr im Vesperstüble »Lindenhof« in Worblingen zum Thema »Magnetschmuck - wie wirken die Magnete auf die Gesundheit« mit Marita Reitze Fürst.

Infos bei Marlene Isele, Telefon 07731/24253.

## Frauengemeinschaft Weiterdingen/Binningen Maiandacht

**Weiterd./Binningen.** Am Dienstag, 15. Mai, feiert die Frauengemeinschaft Weiterdingen/Binningen um 18.30 Uhr in Pfaffwiesen die Maiandacht. Dieses Jahr wird das 120-jährige Jubiläum der Kapelle der Familie Maier gefeiert. Im Anschluss an die Maiandacht lädt die Vorstandschaft zu einem Umtrunk ein und freut sich auf viele Gäste.

## HGV-Frauengruppe Treffen

**Hilzingen.** Die Frauengruppe des Haus- und Gartenvereins Hilzingen trifft sich am Dienstag, 8. Mai, um 16 Uhr im »Laurentiusstüble«.

## Peter- Thumb-Schule Verlässliche Grundschule

**Hilzingen.** An der Peter-Thumb-Schule in Hilzingen werden mehrere Betreuungsmodule der Gemeinde Hilzingen (Verlässliche Grundschule), kombinierbar mit dem kostenlosen Ganztagesangebot über die Schule angeboten. Die Gebühren richten sich nach dem gewünschten Angebot und werden nicht nach dem Württemberger Modell festgelegt. Ab dem zweiten Kind aus der Familie, welches ein Angebot der »Verlässlichen Grundschule« in Anspruch nimmt, reduziert sich die Kosten auf 50 Prozent des Grundpreises. Im Monat August wird kein Beitrag eingezogen. Nach Vorliegen der verbindlichen Anmeldungen wird der Gemeinderat nach Auswertung darüber entscheiden, wie das Betreuungsangebot ab dem kommenden Schuljahr ausgestaltet wird.



## ZEITUNG SZUSTELLER (m/w) GESUCHT

Für die Nachtzustellung des SÜDKURIERS suchen wir  
in **Hilzingen**

zuverlässige Zusteller/innen ab 18 Jahren.  
Arbeitszeit zwischen 04.00 – 06.00 Uhr.

Direkt-Kurier Zustell,  
Druck & Logistik GmbH

Tel. 07531 – 999 – 1100 | [www.dkzdl.de/jobs](http://www.dkzdl.de/jobs)



**Kinder sind keine Fässer die gefüllt werden sollen, sondern  
Feuer, die entfacht werden wollen**  
(Francoes Rabelairs)

Arbeiten auch Sie nach diesem Leitsatz, dann sind Sie bei uns genau richtig....

Die Gemeinde Lottstetten (2.300 Einwohner) betreibt einen fünfgruppen Kindergarten zur Betreuung und Förderung von Kindern im Alter von einem halben Jahr bis zum Schuleintritt nach dem offenen Konzept.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt oder nach Vereinbarung für unseren Kindergarten „Hand in Hand“

**Erzieher (w/m) mit staatlicher Anerkennung,  
Kindheitspädagogen (w/m)  
oder Fachkräfte mit vergleichbaren Qualifikationen**

Wir bieten Ihnen:

- Einen unbefristeten Arbeitsvertrag
- Frei planbare Urlaubstage außerhalb der 24 Schließtage
- Zusammenarbeit in einem aufgeschlossenen und qualifizierten Team in freundlicher Atmosphäre
- Fortbildungsmöglichkeiten
- Arbeiten in neuwertigen, modernen, geräumigen, gut ausgestatteten Räumen und einem großzügigen Außengelände
- Sprachförderung durch eine Sprachexpertin mit ihrem Therapiehund
- Intensive Kooperation mit der Grundschule und im Bildungshaus
- Bewegungsangebote in Kooperation mit dem Turnverein
- Regelmäßig stattfindende Waldwochen

Wir wünschen uns:

- Ein hohes Maß an Sozial- und Fachkompetenz
- Einen liebevollen und individuellen Umgang mit den Kindern
- Eigeninitiative und aktive Teamarbeit
- Aktives Einbringen in die Planung und Gestaltung des pädagogischen Tagesablaufs
- Vertrauensvolle Zusammenarbeit mit den Eltern und dem Team

Arbeiten auch Sie gerne professionell, mit Leidenschaft und haben ein großes Herz für Kinder? Dann bewerben Sie sich bitte bis spätestens **25. Mai 2018** bei der Gemeindeverwaltung Lottstetten, Rathausplatz 1, 79807 Lottstetten.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.lottstetten.de](http://www.lottstetten.de). Zudem stehen Ihnen die Kindergartenleiterinnen Frau Nicole Kummle und Frau Sarah Güntert unter Tel.: 07745/919018 oder [kiga-handinhand@lottstetten.de](mailto:kiga-handinhand@lottstetten.de) sowie Herr Hauptamtsleiter Dominic Böhrler, Tel: 07745/9201-10 oder [boehler@lottstetten.de](mailto:boehler@lottstetten.de) gerne zur Verfügung.



Auch in diesem Jahr stellten sich drei Klavierschüler aus der Klavierklasse Heinrich Beise der Jugendmusikschule Westlicher Hegau dem internationalen Klavierwettbewerb in Mühlacker. Robbin Jin, 18 Jahre, aus Büsingen, erreichte in Piano-Solo in der Kategorie C dieses Mal bereits den beachtlichen 4. Platz, 2017 erspielte er sich den 5. Platz. Ardonisa Masurica, 12 Jahre, aus Rielasingen, erspielte sich den 1. Platz in der Kategorie B, Zanita Masurica, 8 Jahre, aus Rielasingen, erspielte sich den 2. Platz in der Kategorie A. Die Jugendmusikschule Westlicher Hegau und Schulleiterin Ulrike Brachat bedanken sich bei Lehrer Heinrich Beise für seinen überdurchschnittlich engagierten Einsatz. Besonderes Kompliment gilt aber den Schülern für ihre herausragenden Leistungen. Ardonisa und Zanita Masurica, sowie Robbin Jin belegen zusätzlich bei Ulrike Brachat verschiedene Fächer. Die JMS unterrichtet in allen vier Trägergemeinden, so in Rielasingen-Worblingen, Gailingen, Gottmadingen, Hilzingen und teilweise auch in deren Teilorten.

## Aktionstage

### Einblick in die Arbeit der Polizei in den Pfingstferien

**Hegau.** Wer sich für den Polizeiberuf interessiert und Einblick in die Arbeit der Polizei Baden-Württemberg erlangen möchte, kann in den Pfingstferien an den Aktionstagen des Polizeipräsidiums Konstanz teilnehmen. Die Informationsveranstaltungen finden am Montag, 28., und Dienstag, 29. Mai, am Standort des Verkehrskommissariats Mühlhausen-Ehingen und im Gebäude des Polizeipräsidiums in Konstanz statt. Teilweise können die Teilnehmer/innen dorthin gefahren werden. An den beiden Tagen werden die verschiedenen Organisationseinheiten der Polizei des Landes Baden-Württemberg präsentiert. Insbesondere stellen die Polizistinnen und Polizisten der einzelnen Fachdienste ihre Arbeit innerhalb des regionalen Polizeipräsidiums Konstanz vor. Neben dem Streifendienst, der Verkehrspolizei und Kriminalpolizei sind auch die Einsatztrainer und Polizeihunde-

führer sowie die Einsatzabteilung Bodensee und die Wasserschutzpolizei mit im Boot. Wer an den Aktionstagen teilnehmen möchte, mindestens 15 Jahre alt ist und die Einstellungs Voraussetzungen für eine Ausbildung bei der Polizei Baden-Württemberg erfüllt, schickt seine Bewerbung mit Lebenslauf und einer Kopie des letzten Zeugnisses bis zum 17. Mai 2018 per Email an konstanz.berufsinfo@polizei.bwl.de. Auch für sonstige Fragen rund um den Polizeiberuf stehen die Einstellungsberater unter Tel. 07541/36142-70, 0751/803-1112 und 07571/104-206 im Bodenseekreis sowie in den Landkreisen Ravensburg und Sigmaringen oder über die obige Email-Adresse zur Verfügung. Zusätzlich sind alle Informationen zum Bewerbungs-, Auswahl- und Einstellungsverfahren sowie zur Ausbildung rund um die Uhr unter [www.polizei-der-beruf.de](http://www.polizei-der-beruf.de) erhältlich.

### FV zur Erhaltung der Burgruine Hohenkrähen Mitglieder-versammlung

**Hegau.** Der Förderverein zur Erhaltung der Burgruine Hohenkrähen lädt zur 8. ordentlichen Mitgliederversammlung am Mittwoch, 25. Juli, um 19 Uhr, auf die Vorburg der Burgruine Hohenkrähen ein. Die Veröffentlichung der Tagesordnung erfolgt zu gegebener Zeit.

### VdK-Sozialverband Sprechstage

**Hegau.** Die Sprechstage im Mai der Sozialrechtsreferentin Petra Mauch des Sozialverbandes VdK finden jeden Dienstag von 9 bis 15.30 Uhr und jeden Donnerstag von 8.30 bis 12 Uhr (außer am 10. und 31. Mai) in der VdK-Geschäftsstelle Radolfzell, Bleichwiesenstraße 1/1, statt. Termine nur nach Vereinbarung, Telefon 07732/92360.

### Fundsachen

Fundsachen können zu den üblichen Öffnungszeiten im Rathaus, Bürgerbüro, abgeholt werden.

- Herrenfahrrad, Fundort: Gottmadinger Straße
- Schlüssel mit Anhänger, Fundort: bei Gartenbau Grimm

### Freiwillige Feuerwehr Probenplan

**Hilzingen:** Montag, 7. Mai, Zug 1 und 2, 19.30 Uhr;  
**Schlatt a. R.:** Montag, 7. Mai, Probe, 20 Uhr;  
**Weiterdingen:** Montag, 7. Mai, Probe, 20 Uhr;  
**Binningen:** Montag, 7. Mai, Probe, 20 Uhr.

### EKS-Warnung Telefonische Betrüger

**Hegau.** Die Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen AG (EKS) warnt vor Anrufern, die in ihrem deutschen Versorgungsgebiet versuchen, an persönliche Informationen und Zählerdaten von Kunden zu gelangen.

Die Anrufer geben sich als EKS-Mitarbeiter aus. Es sind deswegen in den vergangenen Tagen Anfragen von verunsicherten Kunden eingegangen. EKS distanziert sich jedoch ausdrücklich von den angeblichen Mitarbeitenden und deren Praktiken und rät den betroffenen Kunden keine Auskunft zu erteilen. Falls bereits Verträge telefonisch geschlossen wurden, verweist EKS auf das vierzehntägige Widerrufsrecht des Kunden.

Weitere Auskünfte erteilt die EKS Unternehmenskommunikation, Juliane Huber, Tel. 004152/6335214, [juliane.huber@eks.ch](mailto:juliane.huber@eks.ch)

### Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Ski, Marke Fischer, 1,80 Meter, mit Bindung (Tonyrlia), Skischuhe (Lowa) Größe 7, Skianzug Größe 40, Telefon 07731/66636 oder 0170/3686926
- Damen Skischuhe, Gr. 38, gefüttert, Telefon 07731/66862
- Kinderbett mit Matratze, Marke Paidi, Tel. 07731/63480
- Mars-Fitnessgerät KH 316 Montreal, Tel. 07731/978943
- 3 schwarze und 2 weiße Wand-Außenleuchten, Telefon 07731/63965
- Diverse Rattanmöbel, Edelstahlgarderobe, Telefon 07739/1333
- Fernsehgerät, älteres Modell 70 Zoll, Wohnzimmer-schrank höhenverstellbar, 1 Stuhl, Jugendzimmer-schrankwand hell, Telefon 07731/68193

## Landwirtschaftsamt Workshop

**Hegau.** Unter dem Motto »Spargel trifft Erdbeere« findet am Freitag, 25. Mai, von 14 bis 17 Uhr, ein Workshop in der Schulküche der Fachschule für Landwirtschaft in Stockach, Winterspürer Straße 25, statt. Referentin Christa Schlageter stellt leckere Rezepte vor, in denen erntefrischer Spargel und saftig rote Erdbeeren aus der Region im Anschluss gemeinsam verarbeitet werden. Zudem erhalten die Teilnehmenden praktische Tipps zur Verarbeitung der edlen Zutaten.

Anmeldungen sind möglich bis Freitag, 18. Mai, bei Hanna Plate, Tel. 07531/800-2941, oder per E-Mail an [forum.ernaehrung@LRAKN.de](mailto:forum.ernaehrung@LRAKN.de). Die Kosten in Höhe von 10 bis 15 Euro sind vor Ort zu entrichten. Die Teilnehmenden werden gebeten, eine Schürze sowie Behälter für eventuelle Lebensmittelreste mitzubringen.

## SHG Asthma Thema Kinesiologie

**Hegau.** Die Selbsthilfegruppe Asthma (SHG Asthma) und allergische Atemwegserkrankungen trifft sich am Montag, 14. Mai, um 17 Uhr im Vesperstübli »Lindenhof« in Worblingen zum Thema »Kinesiologie« mit Eva-Maria Stuhler. Eingeladen sind alle Mitglieder, Betroffene und Interessierte.

Infos bei Marlene Isele, Telefon 07731/24253.

## Naturfreunde Mühlbach- schlucht

**Hegau.** Die Familiengruppe der Naturfreunde Gottmadingen trifft sich am Sonntag, 6. Mai, zu einer Wanderung in der Mühlbachschlucht bei Tengen.

Die Wanderung beginnt am Rathaus in Tengen. Von dort geht es in Richtung Lochhütte und weiter zum Worberg. Bei einer kurzen Pause kann man die herrliche Aussicht über den Hegau zu den Alpen genießen. Danach geht es weiter über das Talheimer Eck zurück zur Mühlbachschlucht. Bei schönem Wetter wird auch gegrillt.

Abfahrt ist um 10 Uhr am Feuerwehrhaus in Gottmadingen. Die Gehzeit beträgt etwa drei Stunden. Nähere Infos bei Brigitte Schmidt, Tel. 07731/319150 oder unter [www.naturfreunde.de/Ausschreibungen](http://www.naturfreunde.de/Ausschreibungen).

## Freie Waldorfschule Wahlwies Theaterspiel

**Hegau.** Die 8. Klasse der Freien Waldorfschule Wahlwies lädt herzlich zum Theaterstück »Oliver Twist« nach dem Roman von Charles Dickens ein. Aufgeführt wird das Stück am 9./11./12. und 14. Mai, jeweils um 19.30 Uhr im Gelben Saal der Freien Waldorfschule Wahlwies.

Kartenreservierung unter [schulbuero@waldorfschule-wahlwies.de](mailto:schulbuero@waldorfschule-wahlwies.de) im Schulbüro. Eintritt frei, Spenden sind willkommen.

# Schätze aus dem Museum

## Sonderausstellung zum 30. Geburtstag im Freilichtmuseum Neuhausen ob Eck

**Hegau.** Das Freilichtmuseum Neuhausen ob Eck feiert in diesem Jahr seinen 30. Geburtstag. Unter diesem Motto steht auch ganz speziell die Sonderausstellung »Schätze aus dem Freilichtmuseum«, die ab heute, 4. Mai, im Freilichtmuseum zu sehen ist. Hier wird auf eine der Kernaufgaben von Museen aufmerksam gemacht: das Sammeln historischer Objekte. Auch im Freilichtmuseum wurde über die vergangenen 30 Jahre eine einzigartige Sammlung von tausenden Gegenständen zusammengetragen. Von Geräten, Werkzeugen, Maschinen und Möbeln über Textilien, Büchern, Gemälden und vielem mehr. In dem Depot des Museums befinden sich viele Zeugen der regionalen Vergangenheit und belegen, wie die Menschen früher gelebt und gearbeitet haben. Für die Sonderausstellung werden diese verborgenen Schätze,

die nicht immer zu sehen sind oder deren besonderer historischer Hintergrund sich nicht jedem von alleine erschließt, ans Licht geholt. Ganze 30 dieser Objekte können in diesem Jahr auf einem neuen Entdeckerweg mit Schatzkarte erkundet werden.

Wie bereits im vergangenen Jahr wurde auch wieder ein Haus des Jahres gekürt. Es ist die 222 Jahre alte Stallscheune aus Haberstenweiler bei Salem im Bodenseekreis. Mit Ausnahme der Knechtskammer, die als Ausstellungsraum bestehen bleibt, werden alle Räume in der Scheune überarbeitet. Besonderes Highlight hier ist eine »Ausstellung zum Anfassen«, in der die Besucher einmal all das dürfen, was sonst an vielen Stellen im Museum nicht möglich ist: Anfassen, Anziehen, Hineingucken oder auch Hineinlegen. Hier gilt: Anfassen erlaubt, sogar erwünscht.

## Unsere Jubilare

<b>05. Mai</b> Kiefer, Gerda Randenstraße 7, Riedheim	75 Jahre
<b>06. Mai</b> Schuhwerk, Waltraut Stubenkreuz 8, Binningen Montagnini, Iginio Lindenstraße 12, Hilzingen	75 Jahre 80 Jahre
<b>07. Mai</b> Jilg, Maria Riedheimerstraße 1a, Hilzingen Hempel, Barbara Am Steppbachwiesle 44, Hilzingen	85 Jahre 75 Jahre
<b>10. Mai</b> Breier, Jürgen Schnitzengasse 2, Hilzingen	75 Jahre



**GEMEINDEBLATT**  
AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN

Jahnstraße 40 · 78234 Engen  
Tel. 07733 97230 · Fax 97231  
[info-kommunal@t-online.de](mailto:info-kommunal@t-online.de)



**Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen**

Prompt, zuverlässig und kompetent!

**Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, [www.hsm-mattmueller.de](http://www.hsm-mattmueller.de)**

**Mattmüller**

# Kirchennachrichten

## Evangelische Kirchengemeinden im Hegau



**Paul-Gerhardt-Gemeinde Hilzingen  
Friederike-Fliedner-Gemeinde Tengen**  
Pfarramt: Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen  
Öffnungszeiten: Di/Fr/ 9:30 - 12:30 Uhr  
Donnerstag 15:30 - 18 Uhr  
Gem.-sekretärin: Birgitt Fehrle  
Pfarrer: Joachim von Mitzlaff  
KGR-Vorsitzender Hilzingen: Gerald Beisel  
KGR-Vorsitzende Tengen: Elke Luckner  
Tel. 07731-64514 / Fax 07731-64517  
Email: evang.pfarramt-hilzingen@web.de  
Homepage: www.evki-hilzingen.de

### Sonntag, 6. Mai 2018

**09.15 Uhr, Tengen**, Gottesdienst (Liturgieteam: Herr Barth/  
Frau Korn-Luick)

**10.30 Uhr, Hilzingen**, Gottesdienst (Liturgieteam: Herr Barth/  
Frau Korn-Luick)

### Dienstag, 8. Mai 2018

**20.00 Uhr, Hilzingen**, Probe Belcanto-Chor

### Krabbelgruppe in Hilzingen

Unsere Krabbelgruppe lädt Sie und Ihr Kind herzlich ein. Wir treffen uns jeden Donnerstag von 9.30 bis 11.00 Uhr im evangelischen Gemeindezentrum im Hanfgarten 10 (außer in den Schulferien). Wir singen, basteln, wir lesen Geschichten und spielen mit unseren Kindern. Alle Kleinen und Großen (ab circa 6 Monate) sind bei uns herzlich willkommen!  
Kontakt: Evangelisches Pfarramt, Telefon 07731/64514

### Immer mittwochs

**9.30 Uhr, English 4 Tots in Hilzingen, 0 bis 3 Jahre, kostenfrei**  
Wir laden alle Kinder von 0 bis 3 Jahren ganz herzlich zu unserer Englischen Sing- und Spielgruppe ein. Ob von Eltern, Großeltern, Tagesmüttern, Babysittern o.a. begleitet - jeder ist willkommen. Hier lernen die Kinder die Laute und Melodie der englischen Sprache. Wir benutzen Alltagsgegenstände und Materialien wie Bälle, Klötze, Tücher, Fallschirm, Instrumente, Bücher uvm., die Sprache lebendig zu machen. Bei den vielen Liedern und traditionellen Reimen, Fingerspielen, Tänzen, Bewegungsabläufen uvm. prägen die Tots die kleinsten Unterschiede der Laute ein. Mit vielen Wiederholungen und geregelter Ablauf der Stunde fühlen die Tots sich wohl und kommen immer wieder sehr gerne. Wir treffen uns jeden Mittwoch von 9.30 bis 10.30 Uhr im evangelischen Gemeindezentrum, Hanfgarten 10 in Hilzingen.  
Kontakt: Yvette Jilg, Telefon 0175/5226115 oder 07731/69453.

### Krabbelgruppe in Tengen

Die Krabbelgruppe Tengen trifft sich immer mittwochs von 10 bis 11.30 Uhr im evangelischen Gemeindehaus in Tengen, Marktstr. 14. Wir wollen uns in den 90 Minuten austauschen, mit den Kindern singen, spielen, uns bewegen und gemeinsam Spaß haben. Alle Kinder bis 3 Jahre sind mit ihrer Mama/Papa/Oma/Opa ... herzlich willkommen. Die Konfession spielt keine Rolle. Interesse? Kontakt: Frau Leichenauer, Telefon 9248757.

Wir freuen uns auf Sie!

Ihre **Kirchengemeinderäte** und Vakanzpfarrer **Joachim von Mitzlaff**

## Ökumene

### Bildungswerk Hilzingen: Stress! (K)ein Problem

**Montag, 07. Mai 2018, 19.30 Uhr**

Referentin: Michaela Riede, Heilpraktikerin, Hilzingen  
Bewusster Umgang mit den Belastungen des Alltags. Wer kennt ihn nicht - den täglichen Stress. Wir fühlen uns überfordert, stehen unter Zeitdruck, tausend Dinge müssen erledigt werden, jeder will etwas von uns.

Die Folge: Wir schlafen schlecht, der Kopf schmerzt, der Blutdruck steigt.

Wer heute gesund bleiben will, der muss lernen, mit Stressreizen umzugehen. Wir können die Welt nicht ändern, wohl aber unsere Einstellungen, unser Verhalten, mit dem "ganz alltäglichen Wahnsinn" umzugehen.

In diesem Vortrag erhalten Sie einige theoretische Informationen zu dem Phänomen „Stress“, vor allem aber zahlreiche konkrete Vorschläge wie Sie trotz der täglichen Belastungen gesund bleiben oder es wieder werden können. Eintritt: 3,00 Euro

**Montag, 07. Mai 2018, 19.30 Uhr**

Pfarrer-Geißler-Haus, Peter-Thumb-Str. 2, Hilzingen



Römisch - katholische

**Kirchengemeinde**

**Hohenstoffeln - Hilzingen**

Mit den Pfarreien: St. Blasius Binningen, St. Gallus Duchtlingen, St. Peter u. Paul Hilzingen, St. Laurentius Riedheim mit Filialkirche St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R., St. Mauritius Weiterdingen.

### Freitag der fünften Osterwoche, 04.05.

19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

19.00 - **Riedheim** - Abendmesse

Gedenken: Dieter Schatz

### Samstag der fünften Osterwoche, 05.05.

14.00 - **Binningen** - Trauung des Brautpaares Carina Heinzmann und Christoph Stader

## 6. SONNTAG DER OSTERZEIT

### Samstag, 05.05.

19.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier am Vorabend

Gedenken: Ursula Klein

Minis: Magnus B., Leander, Jonas, Lukas, Mara, Florian

### Sonntag, 06.05.

**10.00 - Schlatt** - Festliche Eucharistiefeier anlässlich des **Patroziniums St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R.** und Abschluss der Renovationsarbeiten - mitgestaltet vom Kirchenchor und Musikverein Schlatt a. R. - **Kollekte für die Kirche**  
Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen

18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

18.00 - **Schlatt** - Maiandacht für Kinder

Leitung: G.Ref. S. Meisel

18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Hilzingen** - Maiandacht mitgestaltet vom Kirchenchor Hilzingen

### Dienstag der sechsten Osterwoche, 08.05.

18.30 - **Binningen** - Bitt-Prozession ab Kirche Binningen zum Seeweilerhof

19.00 - **Binningen** - Abendmesse auf dem Seeweilerhof

18.30 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

### Donnerstag, 10.05. - CHRISTI HIMMELFAHRT (HOCHFEST)

8.45 - **Duchtlingen** - Flurprozession ab Kirche Duchtlingen zur Hl. Grab-Kapelle Weiterdingen für alle Gläubigen aus der Seelsorgeeinheit. (Bei Regen Eucharistiefeier in der Weiterdinger Kirche.)

Minis: Emma, David

9.00 - Hl. Grab-Kapelle **Weiterdingen** - für diejenigen die nicht an der Prozession teilnehmen können, besteht die Möglichkeit miteinander vor der Hl. Grabkapelle zu beten.

9.30 - Hl. Grab-Kapelle **Weiterdingen** - Eucharistiefeier (Bei Regen **9.30 Uhr** Eucharistiefeier in der Weiterdinger Kirche).

19.00 - **Binningen** - Maiandacht

**Freitag der sechsten Osterwoche, 11.05.**

19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

**7. SONNTAG DER OSTERZEIT**

**Kollekte für den Katholikentag**

**Samstag, 12.05.**

19.00 - **Riedheim** - Eucharistiefeier am Vorabend  
Gedenken: Luzia Riede

**Sonntag, 13.05.**

9.00 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier  
Gedenken: Leo Keogh, Albert Kessinger  
Minis: Leonie, Louis, Leon, Ann-Marie

10.30 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier  
Gedenken: Michael Münzer, Martin Dietrich, Erich Schuhwerk u. verstorbene Angehörige  
Minis: Tanja, Fiona, Anna, Svenja, Imke, Dominik, Mark W.

10.30 - **Hilzingen** - Kinderkirche (Beginn mit dem Gottesdienst in der Kirche, anschließend im Pfarrer-Geißler-Haus)

11.30 - **Hilzingen** - Tauffeier (Felix Grüninger)

18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet  
18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet  
19.00 - **Duchtlingen** - Maiandacht

## Mitteilungen der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen

**Freitag, 04.05.2018: Wort des Lebens Hilzingen**

20.00 Uhr, im Pfarrer-Geißler Haus, Eingang Peter-Thumb-Str. 2, Hilzingen. Herzliche Einladung auch an neue Interessierte unserer Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen.

**Sonntag, 06. Mai 2018: Patrozinium in Schlatt a. R.**

Am Sonntag, den 06. Mai feiert die Pfarrei St. Philippus & Jakobus ihr Patrozinium, 10.00 Uhr. Der Gottesdienst wird vom Kirchenchor und dem Musikverein Schlatt a. R. mitgestaltet. Nach dem Gottesdienst findet ein Empfang im Bürgerhaus mit dem Musikverein Schlatt a.R. statt. Hierzu sind alle Gottesdienstmitfeiernden, insbesondere auch die Gäste aus den anderen Pfarreien der Römisch-Katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen recht herzlich eingeladen. Die Schlatter freuen sich, wenn recht viele die Gelegenheit wahrnehmen, sich neben Getränken bei einem Imbiss (warme Bauernbratwürste oder Wienerle mit Kartoffelsalat) und Gebäck (Nussgipfel, Nussecken, Zopf) noch etwas auszutauschen und ins Gespräch zu kommen.

**Pfarrbüro Montagnachmittag bis 16.30 Uhr geöffnet**

Am **Montag, 07.05.2018** ist das Pfarrbüro nachmittags von 14.30 Uhr bis 16.30 Uhr geöffnet.

**Bildungswerk Hilzingen: Stress! (K)ein Problem**

**Montag, 07. Mai 2018, 19.30 Uhr**

Weiteres siehe unter Ökumene

**Senioren-Treff Binningen**

Wir treffen uns im Binninger Pfarrhaus, Schulstr. 11, 78247 Hilzingen-Binningen von 14.30 - 16.30 Uhr an folgenden Terminen: **Dienstag, 08.05.2018**, Dienstag, 12.06.2018, Dienstag, 10.07.2018, Dienstag, 14.08.2018, Dienstag, 11.09.2018, Dienstag, 09.10.2018, Dienstag, 13.11.2018, Dienstag, 11.12.2018. Alle Seniorinnen und Senioren sind ganz herzlich

eingeladen. Nähere Auskünfte unter Telefon 07739-5570 (Fr. Schwert).

**Mittwoch, 09.05.2018: Sitzung des Pfarrgemeinderates der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen**

19.45 Uhr, öffentliche Sitzung im Pfarrer-Geißler-Haus, Eingang Peter-Thumb-Str. 2; Hilzingen.

**Frauengemeinschaft Weiterdingen-Binningen**

Am **Dienstag, den 15. Mai 2018** feiern wir in Pfaffwiesen unsere diesjährige Maiandacht. Dieses Jahr wird das 120-jährige Jubiläum der Kapelle der Familie Maier gefeiert.

Die Maiandacht beginnt um **18.30 Uhr**. Im Anschluss an die Maiandacht laden wir zu einem Umtrunk ein.

Die Vorstandschaft möchte hierzu herzlich einladen und freut sich über viele Gäste.

**Frauengemeinschaft Riedheim: Mittwoch, 16. Mai 2018**

Maiandacht mit den Frauen der Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen in Hilzingen.

**Wir treffen uns zur gemeinsamen Abfahrt nach Hilzingen an der Kirche.**

Die genaue Uhrzeit wird noch bekannt gegeben.

Anschließend gemütliches Beisammensein in der "Toscana".

Herzliche Einladung an alle Frauen.

**Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen** mit den Pfarreien St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh) mit der Filialkirchengemeinde St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch) und St. Mauritius Weiterdingen (Wtd) Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

**MitarbeiterInnen und Daten**

Leiter: Pfr. Thorsten Gompper, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Telefon 07731/66629 oder 07739/227, Mail: thorstent.gompper@kath-hilzingen.de.

Gemeindereferentin: Simone Meisel, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Telefon 07731/789567, Mail: simone.meisel@kath-hilzingen.de

Sekretärinnen: Elisabeth Brütsch, Regina Jentner

**Bürozeiten:** Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 - Montag-Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen), Tel. 07731/66629 / Fax 07731/181483  
Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de

**Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:**

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

**Homepage:** <http://www.kath-hilzingen.de>

**Bankverbindung:** Sparkasse Engen-Gottmadingen;

BIC: SOLADES1ENG; IBAN: DE93692514450005627815

## Terminplaner

**Museum und Museumscafé geöffnet**, Museumsverein Hilzingen, Sonntag, 6. Mai, 14 bis 17 Uhr, Museum Hilzingen

**Vortrag:** »Stress! (K)ein Problem«, Bewusster Umgang mit den Belastungen des Alltags, Bildungswerk Hilzingen, Montag, 7. Mai, 19.30 Uhr, Pfarrer-Geißler-Haus

**Abendsprechstunde des Bürgermeisters**, Gemeinde Hilzingen, Mittwoch, 9. Mai, 16 bis 18 Uhr, Rathaus

**Pokalendspiele**, Junioren Bezirk Bodensee, FC Hilzingen, Donnerstag, 10. Mai, 11 Uhr, Sportplatz Hilzingen

**Seniorenabend**, Gemeinde Hilzingen, Mittwoch, 16. Mai, Turnhalle Duchtlingen

# Jubel beim 1:9-Sieg

## Riedheims Zweite siegt wieder

**Riedheim.** Am Samstagmorgen ging es bei sonnigem Wetter zur SG Büßlingen/Schlatt a. R. II. Nachdem der SV Riedheim in den letzten zwei Heimspielen unnötig Punkte liegen ließ, lag es auf der Hand, einen Sieg gegen den vermeintlich schwächeren Gegner einzufahren. Riedheim begann stark, hatte Platz zu kombinieren, ließ den Ball laufen. Es folgten mehrere Großchancen, wobei man erst in der 13. Minute zum Torerfolg durch Riede kam. Immer wieder kombinierte man sich durch die gegnerischen Reihen, kam über Außen, schloss aus der Distanz ab, aber der Torerfolg blieb zunächst wieder aus. In der 39. Minute kam es dann endlich zum 0:2 durch Mele, der nach klasse Pass in die Gasse seine Torserie weiter ausbauen konnte. Kurz vor der Halbzeit kam es dann zu einem Platzverweis für Büßlingen-Schlatt. Mit 0:2 ging es in die Halbzeit.

In der zweiten Halbzeit fing man da an, wo man vorher aufgehört und hatte sogleich eine Großchance, die hervorragend vorbereitet wurde, jedoch der Abschluss leider zu ungenau blieb. Und dann kam es, wie es kommen sollte, Riedheim wurde unaufmerksam, so dass der

Gastgeber auf einmal mit fünf Spielern vor das Riedheimer Tor kam. Der Torerfolg für Büßlingen blieb vorerst aus, jedoch kam es durch diese Aktion zu einer kurzen Druckphase. Diese führte dann auch zum Anschlusstreffer, als in der 53. Minute ein Standard ausgeführt wurde und sich der Ball unhaltbar ins Tor bohrte. Die Druckphase von Büßlingen hielt nur vier Minuten und Riedheim konnte durch Maier, der gekonnt ins Eck einschob, auf 1:3 erhöhen. Beim anschließenden Torjubel gab es dann für Maier kein Halten mehr. Ab diesem Zeitpunkt lief die Riedheimer Offensive wortwörtlich Amok: Riede baute die Führung durch Tore in der 58. und 62. Minute weiter aus und konnte sich dann seine wohlverdiente Pause gönnen. Für ihn kam Trainer Marincolo ins Spiel.

Gegenwehr gab es kaum noch und die Riedheimer Spieler konnten agieren wie sie wollten, woraus sich dann immer wieder schön kombinierte Angriffe und Einzelaktionen entwickelten. In der Schlussphase gab es noch sehenswerte Treffer von Mele, der wiederum drei Tore in einem Spiel verbuchen konnte.

## Vorschau FC Hilzingen

### Freitag, 4. Mai

18 Uhr E-Junioren: FC Hilzingen - SV Emmingen  
18.45 Uhr B-Junioren: SG Riedheim - JFV Singen II

### Samstag, 5. Mai

11.15 Uhr E-Junioren: FC Hilzingen II - SV Riedheim  
13.30 Uhr C-Junioren: SV Mühlhausen - SG Hilzingen II  
14 Uhr Herren Kreisliga B: FC Hilzingen II - SG Büßlingen-Schlatt  
16 Uhr Herren Landesliga: FC Hilzingen - FC Villingen II  
18 Uhr A-Junioren: SG Riedheim - SG Liggeringen II

### Sonntag, 6. Mai

10.30 Uhr Herren Kreisliga C: SG Tengen/Watterdingen II - FC Hilzingen III  
12.30 Uhr D-Junioren: SG Markelfingen - SG Hilzingen  
14 Uhr Frauen Bezirksliga: SG Hausen/Volkertshausen/DJK Singen - FC Hilzingen  
15.30 Uhr C-Junioren: SC Konstanz/Wollmatingen II - SG Hilzingen

### Mittwoch, 9. Mai

18.30 Uhr A-Junioren: SG Höri - SG Riedheim

## FC Hilzingen-Junioren Finalspiele um Bezirkspokal

**Hilzingen.** Die Finalspiele um den Team-Sport Grünvogel Bezirkspokal der Junioren finden an Christi Himmelfahrt (Vatertag), 10. Mai, auf dem Sportgelände des FC Hilzingen statt. Die Spiele sind wie folgt angesetzt: 11 Uhr D-Junioren: SC Pfullendorf - SC Konstanz-Wollmatingen; 12.30 Uhr C-Junioren: SG Höri - FC Überlingen; 14 Uhr B-Junioren: SG Bohlingen - SG Orsingen-Nenzingen; 16 Uhr A-Junioren: JFV Singen - SG Salem.

Rund um die Finalspiele ist für das leibliche Wohl bestens gesorgt. Der FC Hilzingen freut sich auf viele Besucher.

## Sportverein Hilzingen Neues Angebot Lauftreff

**Hilzingen.** Der Sportverein Hilzingen hat ein neues Angebot: Immer donnerstags, 19 Uhr, findet ein Lauftreff statt. Treffpunkt ist die Hilzinger Heugauhalle. Angesprochen sind Laufanfänger, ebenso wie langjährige Läufer und ambitionierte Sportler, die die Herausforderungen langer Distanzen suchen. Es gibt unterschiedliche Laufstrecken und Gruppen, so dass jeder im Training auf seine Kosten kommen kann. Weitere Informationen gibt es bei Marco Stemmer, Telefon 0176/18071011 oder Inge Wagner, Telefon 0176/53632490.

# Einsatz und Kampfgeist

## C1 spielt unentschieden

**Hilzingen.** Als Tabellenzweiter empfangen die SG-Jungs die Gäste aus Aach-Linz. Nach der Niederlage im Hinspiel wollten es die SG-Jungs diesmal besser machen, mussten jedoch bereits vor dem Anpfiff die erste Hiobsbotschaft hinnehmen. Wenige Minuten vor dem Anpfiff musste Marlon Beese den Daumen senken und man musste eine erste unplanmäßige Umstellung vornehmen. Dennoch waren die Gastgeber zunächst tonangebend. Was fehlte, waren jedoch Durchschlagskraft und Präzision. Distanzschüsse von Marvin Bayer, Marco Sicken und Maik Galauer waren entweder nicht hart genug oder zu ungenau. So wechselte man nach einer schwachen ersten Halbzeit torlos die Seiten.

Mit neuem Elan begann man die zweite Halbzeit und musste prompt den nächsten Nackenschlag verdauen, als Marco Sicken sich drei Minuten nach Wiederanpfiff verletzte und ausgetauscht werden musste. Doch damit nicht genug. Zehn Minuten später kamen die Gäste erstmals vor das Tor und erzielten mit einem Traumtor Marke »Tor des Monats« die

völlig überraschende Führung. Doch die SG-Jungs kamen zurück. Weiterhin spielte man nicht gut - warf aber ansonsten alles in die Waagschale. Was fußballerisch nicht klappte, versuchte man mit Einsatz und Kampfgeist wett zu machen. Vorteilhaft in dieser Phase war die Variabilität der Spieler. So wurde rotiert. Außenverteidiger Pascal Hug wechselte ins Mittelfeld, Julian Lang in die Viererkette, Jannik Stephan rückte ins Abwehrzentrum, von wo Ron Sowislo auf die linke Außenbahn wechselte, dort gleich für Wirbel sorgte, und elf Minuten vor Schluss glänzend den Ausgleich vorbereitete. Giulano Raso vollstreckte die schöne Hereingabe hervorragend. Auch wenn die SG-Jungs weiter alles versuchten, reichte es nicht mehr zum Siegtreffer.

**Weitere Ergebnisse:** A-Junioren: SG Böhringen - SG Riedheim 4:4; C-Junioren: SV Litzelstetten - SG Hilzingen II 8:0; D-Junioren: FC Radolfzell II - SG Hilzingen 3:2; E-Junioren: SV Volkertshausen - FC Hilzingen II 1:6; DJK Singen II - FC Hilzingen II 6:0.

## 2:5-Niederlage

### FC-Damen erfolglos gegen den Tabellenführer Uhldingen

**Hilzingen.** Am vergangenen Samstag war der FC Uhldingen zu Gast im Inpotron Sportpark. Die FC-Mädels begannen stark, zwangen den Gegner oftmals tief in die eigene Hälfte, blieben vor dem Tor jedoch zu harmlos. In der folgenden Spielzeit verlor man etwas die Konzentration und musste durch zu einfache Fehler innerhalb fünf Minuten zwei Gegentore in Kauf nehmen ( 15. und 19. Minute ). Davon unbeirrt spielten die Hilzinger Damen mutig weiter, dies wurde mit dem Anschlusstreffer durch Carina Vogt in der 28. Minute belohnt. Leider musste man im direkten Gegenzug durch eine weitere Unachtsamkeit in der Defensive den dritten Gegentreffer hinnehmen (29. Minute). Dies war dann auch gleichzeitig der Halbzeitstand.

In Abschnitt Zwei setzten die FC-Mädels alles auf eine Karte und setzten die Uhldinger un-

ter Druck. In der 53. Minute erzwang man in der Uhldinger Defensive einen Ballverlust und dieser wurde durch Lea Müller eiskalt zum 2:3-Anschlusstreffer bezahlt. Doch wie in der ersten Hälfte wurde der direkte Gegenangriff gleich wieder mit dem nächsten Gegentor bestraft ( 2:4 - 54. Minute ). In der 64. Minute konnten die Gegner noch einen drauf legen und erhöhten auf 2:5. Im weiteren Spielverlauf mussten die tapfer kämpfenden Hilzingerinnen in Unterzahl agieren, die oftmals unfaire Spielweise der Uhldinger zwang den Trainer zu vielen verletzungsbedingten Wechseln und somit konnte in der 75. Minute keine weitere Spielerin eingewechselt werden. Trotzdem hielt Hilzingen weiter gut dagegen und es blieb beim 2:5 Endstand. Das nächste Spiel der FC-Damen ist am Sonntag, 6. Mai, um 14 Uhr in Hausen.

### SV Riedheim

### Vatertagshock und Frühschoppen

**Riedheim.** Auch in diesem Jahr veranstaltet der SV Riedheim wieder seinen traditionellen Vatertagshock am Donnerstag, 10. Mai, sowie den Bayerischen Frühschoppen am Samstag und Sonntag, 12./13. Mai, auf dem Riedheimer Sportgelände. An beiden Veranstaltungen ist sowohl für das leibliche Wohl, wie auch für musikalische Unterhaltung gesorgt.

**Programm:** Donnerstag, 10. Mai, Jugendturnier und Vatertagshock ab 10 Uhr; ab 15 Uhr Live-Musik mit den »Crossing Neighbours« - Eintritt frei; Samstag, 12. Mai, Jugendturnier ab 10 Uhr; ab 19 Uhr Live-Musik mit den »Crossing Neighbours« - Eintritt frei; Sonntag, 13. Mai, Traditioneller Bayerischer Frühschoppen ab 10 Uhr, ab 11 Uhr Frühschoppenkonzert.

### Naturfreunde

### Klettern im Donautal

**Hegau.** Am Samstag, 5. Mai, trifft sich die Klettergruppe der Naturfreunde Gottmadingen zu einem Klettertraining im Donautal. Geklettert wird am Stuhlfelsen in der Nähe von Hausen. Abfahrt ist um 10 Uhr am Feuerwehrhaus in Gottmadingen.

Nähere Infos bei Ralph Zirell, Telefon 07731/12211.

### Naturfreunde

### Dienstags-Wandergruppe

**Hegau.** Die Dienstags-Wandergruppe der Naturfreunde trifft sich am Dienstag, 8. Mai um 14 Uhr am Feuerwehrhaus in Gottmadingen zu einer etwa zweistündigen Wanderung in der näheren Umgebung. Infos bei Günter Hörenberg, Tel. 07731/48142.

## Apotheken-Notdienst

Fr. 04.05.	Rosenegg-Apotheke Rielasingen, Hauptstr. 5, Telefon 07731/22965 City-Apotheke Engen, Breitestr. 8, Telefon 07733/97033
Sa. 05.05.	Residenz-Apotheke Radolfzell, Poststr. 12, Telefon 07732/971160
So. 06.05.	Marien-Apotheke Singen, Rielasinger Str. 172, Telefon 07731/21370
Mo. 07.05.	Hilzinger Marien-Apotheke, Hauptstr. 61, Telefon 07731/99540
Di. 08.05.	Aachtal-Apotheke Volkertshausen, Bärenloh 3, Telefon 07774/93260
Mi. 09.05.	AVIE-Apotheke im real Singen, Georg-Fischer-Str. 15, Telefon 07731/82767
Do. 10.05.	Marien-Apotheke Gottmadingen, Hauptstr. 47, Telefon 07731/796539 Böhringer Apotheke Radolfzell, Bodenseestr. 6b, Telefon 07732/971510

Angaben ohne Gewähr. Tagesaktuelle Auskünfte zum jeweiligen Apotheken-Notdienst aus dem Festnetz kostenlos über Telefon 0800/0022833.

## Notrufe

<b>Polizei</b>	110
<b>Feuerwehr + Rettungsdienst</b>	112
<b>Polizeiposten Gottmadingen</b>	07731/1437-0
	*****
<b>Ärztlicher Notfalldienst:</b>	
an Wochenenden und Feiertagen	116117 (ohne Vorwahl)
Kinderärztlicher Notfalldienst:	0180 6077312
<b>Augenärztlicher Notfalldienst:</b>	0180 6075312
<b>HNO Notfalldienst:</b>	0180 6077211
<b>Hegau-Klinikum Singen</b>	
(Krankenhaus)	07731/89-0
<b>Krankentransport</b>	1 92 22 (ohne Vorwahl)
<b>Zahnärztliche Notrufnummer</b>	0180/3 222 555-25
<b>Gasversorgung,</b>	
Thüga Energienetze GmbH	
Industriestr. 7, 78224 Singen,	07731/1480-0
Störungsrufnummer	0800 775 000 7
<b>Stromversorgung</b>	
Energie-Dienst Netze GmbH	
(für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)	
Stördienst	07623/921818
E-Werk Kanton Schaffhausen	
Verwaltung Schaffhausen	0041/52/6 33 55 55
Zweigstelle Worblingen	07731/14766-0
Störungsdienst:	0041/52/6 24 43 33
<b>Wasserversorgung</b>	
während der Dienststunden,	07731/38 09-27
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
<b>Abwasser</b>	07731/3809-27
nach Dienstschluss	0176/61143148
<b>Wärmeversorgung</b>	
Solarcomplex	07731/827428
<b>Forst-Revierleiter</b> Werner Hornstein	07531/8003501
<b>Aids-Hilfe Konstanz e. V.</b>	
Außenstelle Singen:	07731/6 84 21

Wir suchen dringend  
im Hegau

### 1-2-Familienhaus

für eine kl. Familie mit Kind  
bis ca. 650.000,- €,  
Finanz. gesichert.  
Bitte rufen Sie uns an.  
Heim + Haus Immobilien GmbH  
0 77 31 - 9 82 60

**Entrümpelung, Haushaltsauf-  
lösung, Renovierung**  
sauber, preiswert, schnell.

**T & S Dienstleistungen**  
Tel. 0 77 33 / 99 37 13

## Albert Ehinger

Kirchstr. 5, Gottmadingen  
Tel. 0 77 31 / 7 17 26

### Fachbetrieb

- Malerarbeiten, Gipserarbeiten,  
Bodenlegearbeiten aller Art
- Umzüge und Entrümpelungen
- Dach- u. Dachrinnenreinigung
- Gartenarbeiten + Bäume fällen
- Asbest-Entsorgung
- Gebäudereinigung
- Eigenes Gerüst vorhanden

Alle Arbeiten, die ich darf und kann

## Dachdecker- meister

in Ihrer Nähe sucht  
**Nebenbeschäftigung.**  
Dachreparaturen aller Art:  
Flachdachabdichtung,  
Asbestsanierung,  
Dachentmoosung,  
Dachüberprüfung usw.  
Tel. 0176 / 72 60 20 30

**INFO**  
Kommunal  
Verlag + Drucksachenservice

**GEMEINDEBLATT**  
AMTBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTERLEN

## Putzfrau gesucht

Zwei Einfamilienhaushalte  
nebeneinander in  
**Duchtlingen** suchen eine  
Putzfrau einmal pro Woche,  
mittwochs, je 2 Stunden.

Tel. 0 77 31 / 797 72 85  
oder 94 89 20

## Café am Schlosspark

Meckergasse 1, 78247 Hilzingen

Wir machen vom 5. Mai - 11. Mai 2018 **Betriebsferien.**  
Ab Samstag, den 12. Mai sind wir wieder für Sie da.

## Garagen-Flohmarkt in Schlatt am Randen

Oberbrühlstraße 3

**Trödel / Schnäppchen / Möbel / Teppiche usw.**

Sa./So., 5. und 6. Mai 2018 von 10 bis 15 Uhr

## Frische Hähnchen zum Braten

Vorbestellung unter 0 77 33 / 9 85 38

**Ellensohn, Längenrieder Hof**



Heizung  
Lüftung  
Sanitär  
Service

# KERSCHBAUMER

## kaufm. Mitarbeiter

(m/w) in Vollzeit ab sofort gesucht

### Ihre Aufgaben :

- kaufm. Unterstützung der Kundendienstabteilung, Lohn-  
buchhaltung sowie des Angebots- und Rechnungswesens
- allgemeine Administration / Empfang / Telefonzentrale

### Ihr Profil :

- abgeschlossene kaufm. Berufsausbildung
- gute Kenntnisse im MS Office-Bereich

### Unser Angebot :

- ein moderner Arbeitsplatz bei gutem Betriebsklima
- leistungsorientierte Vergütung

Wir freuen uns über Ihre aussagekräftige, schriftliche  
Bewerbung – gerne auch per Mail - an unsere  
Geschäftsführerin Frau Gabi Kerschbaumer  
info@kerschbaumer.de, Gerwigstr. 33, 78234 Engen,  
Telefon 07733-505-870, www.kerschbaumer.de

Neben unserem Angebot können wir  
für Sie auf einen Fahrzeugpool von  
über 5.000 Fahrzeugen zugreifen.

Jetzt vorbeikommen und  
tolle Angebote für die  
Jungen Gebrauchtwagen sichern.



(MwSt. ausweisbar)  
Polo 1,0 TSI Comfortline 16.950,-

50 km, pure white, EZ: 8.02.2018,  
Ausstattung: Klimaanlage, Multif.  
Lederlenkrad, ParkPilot, Geschwin-  
digkeitsbegrenzer, Connectivity-  
Paket, uvm.

Verbrauchsangaben: innerorts 5,5  
l/100 km, außerorts 3,8 l/100 km,  
kombiniert 4,4 l/100 km, CO<sup>2</sup>-  
Emission kombiniert: 104 g/km



(MwSt. ausweisbar)  
Polo 1,0 TSI Comfortline 17.850,-

50 km, Ivory silver metallic, EZ:  
27.03.2018, Ausstattung: Metallic-  
Lackierung, Klimaanlage, Sitzhei-  
zung, Geschwindigkeitsbegrenzer,  
Radio Comp. Media, uvm.  
innerorts 5,5 l/100 km, außerorts  
3,8 l/100 km, kombiniert 4,4 l/100  
km, CO<sup>2</sup>-Emission kombiniert:  
104 g/km

IHR VOLKSWAGEN PARTNER

**möser**



AUTOHAUS ROLF MOSER GMBH  
ENGEN | JAHNSTRASSE 41 | TEL 07733 / 50 50 10  
WWW.MOSER-AUTOHAUS.DE



**Öl & Gasheizung**

**Kundendienst**

**Solaranlagen**

**Wärmepumpen**

**Tankanlagen**

**Energieberatung**

**24-Stunden-Service** ☎ 0 77 33 - 94 29 00